

Istruzioni per la manutenzione
P2090WA/IT
2015-09rev



DGD -Mandrini di avvitatura

Serie BB



Su queste istruzioni per la manutenzione

Le presenti istruzioni di manutenzione forniscono indicazioni importanti sul montaggio sicuro e a regola d'arte. La lingua originale del presente istruzioni d'uso è il tedesco.

Simboli e caratteri nel testo

- identifica richieste di operazioni da svolgere.
- identifica elencazioni.

Simboli e caratteri nei grafici:



identifica il movimento in una direzione.



identifica funzione e forza.

Avvertenze:

Apex Tool Group si riserva il diritto di apportare delle modifiche al documento o al prodotto, di completarlo e/o di ottimizzarlo senza dare preavviso. È vietata ogni forma di riproduzione intera o parziale del presente documento nonché la trascrizione in un'altra lingua naturale o in un altro linguaggio meccanizzato o il trasferimento su un supporto di dati, sia per via elettronica, meccanica, ottica o in qualsiasi altro modo senza disporre dell'autorizzazione esplicita della casa Sales & Service Center.

DGD è un marchio della Apex Tool Group Division.

1 Sicurezza

ATTENZIONE!



Il presente documento è valido esclusivamente insieme alle istruzioni di montaggio Mandrini di avvitatura DGD.

→ Rispettare le avvertenze del capitolo Sicurezza.

PERICOLO! Elevata corrente di fuga –



Si possono verificare scariche di corrente pericolosissime.

- Per lavori di manutenzione al Mandrini di avvitatura DGD e al sistema di controllo avvitatura è indispensabile interrompere l'alimentazione elettrica.
- Per le prove di continuità, resistenza e cortocircuito ai cavi del sistema, al motore o al cavo motore, è necessario scollegarli dal sistema di controllo avvitatura o dal DGD-IS.
- In caso di anomalie e senza nozioni adeguate non cercare di riparare il sistema di avvitatura. Informare il reparto competente per le riparazioni o il Sales & Service Center di competenza.

ATTENZIONE!



Elevata temperatura –

Il motore del Mandrini di avvitatura DGD può surriscaldarsi e in caso di smontaggio causare ustioni. (temperatura motore max. 90 °C). Indossare guanti.

ATTENZIONE!

Questo simbolo indica una situazione potenzialmente dannosa.

Se questo avviso viene ignorato, il prodotto o parti di esso possono essere danneggiati.

2 Piano di manutenzione


La manutenzione è consentita solo a personale autorizzato da Apex Tool Group. Una manutenzione regolare riduce i guasti in esercizio, i costi di riparazione e i tempi di fermo. Oltre al seguente piano di manutenzione, prevedere anche un programma di manutenzione a scopo di sicurezza che tenga conto delle norme locali per la riparazione e la manutenzione in tutte le fasi di esercizio dell'utensile.

	Impiego del DGD-IS con ...% della coppia massima		Interventi
	80 %	100 %	
Dopo ... cicli di avvitatura	3 mil.	1 mil.	Schema generale di tutti i tipi con eccezioni (vedere righe seguenti). Dopo aver raggiunto i cicli di avvitatura, è necessario un sorpasso generale. → Mandrini di avvitatura DGD per controllo e ricalibratura a Sales & Service Center.
	500.000	250.000	Nei tipi seguenti • Misura 4 con testine centrate: ...-...4Z2800..., ...-...4Z1250..., ...-...4Z1600... → Inviare per controllo e ricalibratura a Sales & Service Center.
	1 mil.	500.000	Nei tipi seguenti • Misura 4 con testina angolare ...-4WK...M → Inviare per controllo e ricalibratura a Sales & Service Center.
	1 mil.	700.000	Nei tipi seguenti • Misura 2 con testina angolare ...-2WK2M • Misura 3 con testina angolare ...-3WK2M • Tutte le misure con testine disassate ...-VK → Inviare per controllo e ricalibratura a Sales & Service Center.

2.1 Lubrificanti

Per un funzionamento perfetto e una lunga durata utilizzare il corretto tipo di grasso giusto.

Tipi di grasso secondo DIN51502 /ISO3498

N° d'ordine	Unità di imballaggio [kg]	DIN 51502	
933027	1	KP1K	Microlube ¹⁾ GL 261

1) Prima lubrificazione Apex Tool Group

3 Mandrini di avvitatura DGD

ATTENZIONE!

In caso di sostituzione di un componente

→ eseguire immediatamente una verifica dell'idoneità della macchina (MFU).

Dopo il montaggio

→ Controllare la calibratura del trasduttore valori misurati.

→ Controllare il funzionamento dell'encoder angolare.

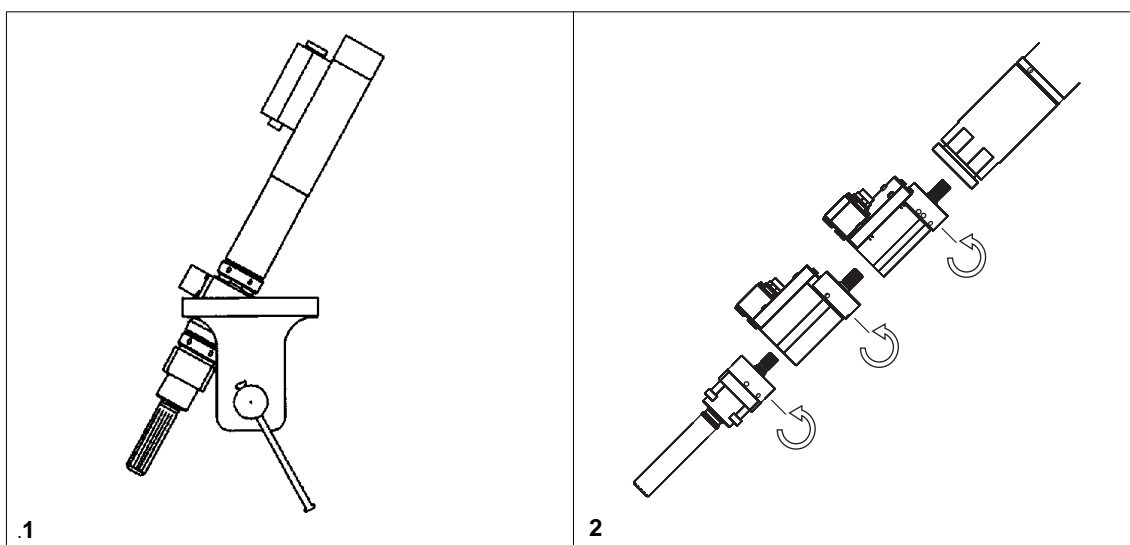
Si consiglia di far effettuare la manutenzione da Sales & Service Center.

Quando lo spazio disponibile per il mandrino multiplo è ridotto, è possibile ruotare i componenti:

- Dimensione 1 in passi da 15°.

- Dimensione 2 – 4 in passi di 10°.

→ A tale scopo bloccare i mandrini di avvitatura o i componenti agendo sulle superfici di fissaggio in una morsa con ganasce di plastica. Avvitare leggermente, senza serrare!




3.1 Coppie di chiusura dadi a cappello

ATTENZIONE!


Pericolo di proiezione di parti mobili.


La rotazione può causare il distacco di componenti del mandrino di avvitatura, che vengono proiettati via e possono ferire.

Rispettare la coppia di chiusura del dado di bloccaggio. All'interno delle varie dimensioni, la coppia di chiusura è uguale.

Dimensioni	Coppia di chiusura Nominale Nm $\pm 5\%$	Coppia di chiusura Impostazioni ¹⁾ Nm $\pm 5\%$	Chiave a dente		Chiave dinamometrica N° d'ordine
			N° d'ordine		
1	50	43	933336	9 x 12	933340
2	85	73	933337		
3	85	73	933338		
4	110	92	933339		

1) Impostazioni differenti a causa dell'effetto leva della chiave a dente

3.2 Coppie di chiusura ingranaggio/motore

Dimensioni	Coppia di chiusura Nm	N° d'ordine 	SW
1	2,6 – 3,2	913947	3
2	2,9 – 3,2		
3	9 – 11	920533	5
4	9 – 11		

4 Ricalibratura dei dati dell'avvitatore

I dati dell'avvitatore sono memorizzati nella service memory. La Service-Memory si trova nei componenti trasduttore valori di misurazione, testina disassata e testina angolare nel mandrino di avvitatura.

ATTENZIONE!

- Solo personale qualificato può sostituire questi componenti. In caso contrario nella service memory di un trasduttore si possono generare dati che non trovano riscontro nel sistema (ad es. tipo avvitatore e n. di serie non corretti, conteggio avviture errate, dati di riparazione non corretti ecc.).
 - I componenti nuovi non contengono dati sull'avvitatore nella Service-Memory (il montaggio può avvenire in tipi diversi di mandrini di avvitatura). In qualità di ricambio, il trasduttore valori di misurazione è predisposto per l'autoidentificazione. In questo caso i dati dell'avvitatore devono essere immessi manualmente nella service memory mediante l'unità di controllo dell'avvitatore. Le funzioni di misurazione della coppia sono invece disponibili senza limitazioni.
- Per ricalibrare i dati dell'avvitatore specifici per il tipo, inviare il mandrino di avvitatura a Sales & Service Center. Solo così è garantito che dopo gli interventi di assistenza venga correttamente eseguito l'aggiornamento dei valori dell'avvitatore eventualmente necessario.

5 Smaltimento

ATTENZIONE!



Danni a persone e all'ambiente in caso di smaltimento non corretto.

I componenti del Mandrino intelligente DGD nascondono rischi per la salute e l'ambiente.

- Il mandrino di avvitatura contiene componenti che possono essere riutilizzati, come pure altri che devono essere smaltiti in modo speciale. Separare i componenti e smaltirli in modo differenziato.
- Raccogliere e smaltire correttamente i prodotti ausiliari (oli, grassi) scaricati.
- Selezionare i componenti dell'imballaggio e smaltirli in modo differenziato.
- Rispettare le norme locali vigenti.




Rispettare le direttive generali vigenti sullo smaltimento, come la legge sugli apparecchi elettrici ed elettronici (ElektroG):

- Consegnare il mandrino di avvitatura al posto di raccolta aziendale o a Sales & Service Center.

POWER TOOLS SALES & SERVICE CENTERS

Please note that all locations may not service all products.

Contact the nearest Apex Tool Group Sales & Service Center for the appropriate facility to handle your service requirements.

 Sales Center

 Service Center

NORTH AMERICA | SOUTH AMERICA

Detroit, Michigan

Apex Tool Group
2630 Superior Court
Auburn Hills, MI 48236
Phone: +1 (248) 393-5640
Fax: +1 (248) 391-6295

Lexington, South Carolina

Apex Tool Group
670 Industrial Drive
Lexington, SC 29072
Phone: +1 (800) 845-5629
Phone: +1 (919) 387-0099
Fax: +1 (803) 358-7681

Louisville, Kentucky

Apex Tool Group
1000 Glengarry Drive
Suite 150
Fairdale, KY 40118
Phone: +1 (502) 708-3400
apexpowertools.com/service

Canada

Apex Tool Canada, Ltd.
7631 Bath Road
Mississauga, Ontario L4T 3T1
Canada
Phone: (866) 691-6212
Fax: (905) 673-4400

Mexico

Apex Tool Group
Manufacturing México
S. de R.L. de C.V.
Vialidad El Pueblito #103
Parque Industrial Querétaro
Querétaro, QRO 76220
Mexico
Phone: +52 (442) 211 3800
Fax: +52 (800) 685 5560

Brazil

Apex Tool Group
Ind. Com. Ferram, Ltda.
Av. Liberdade, 4055
Zona Industrial Iporanga
Sorocaba, São Paulo
CEP# 18087-170
Brazil
Phone: +55 15 3238 3820
Fax: +55 15 3238 3938

EUROPE | MIDDLE EAST | AFRICA

England

Apex Tool Group GmbH
C/O Spline Gauges
Piccadilly, Tamworth
Staffordshire B78 2ER
United Kingdom
Phone: +44 1827 8727 71
Fax: +44 1827 8741 28

France

Apex Tool Group S.A.S.
25 rue Maurice Chevalier
B.P. 28
77831 Ozoir-La-Ferrière
Cedex, France
Phone: +33 1 64 43 22 00
Fax: +33 1 64 43 17 17

Germany

Apex Tool Group GmbH
Industriestraße 1
73463 Westhausen
Germany
Phone: +49 (0) 73 63 81 0
Fax: +49 (0) 73 63 81 222

Hungary

Apex Tool Group
Hungária Kft.
Platánfa u. 2
9027 Győr
Hungary
Phone: +36 96 66 1383
Fax: +36 96 66 1135

ASIA PACIFIC

Australia

Apex Tool Group
519 Nurigong Street, Albury
NSW 2640
Australia
Phone: +61 2 6058 0300

China

Apex Power Tool Trading
(Shanghai) Co., Ltd
2nd Floor, Area C
177 Bi Bo Road
Pu Dong New Area, Shanghai
China 201203 P.R.C.
Phone: +86 21 60880320
Fax: +86 21 60880298

India

Apex Power Tools India
Private Limited
Gala No. 1, Plot No. 5
S. No. 234, 235 & 245
Indialand Global
Industrial Park
Taluka-Mulsi, Phase I
Hinjawadi, Pune 411057
Maharashtra, India
Phone: +91 020 66761111

Japan

Apex Tool Group Japan
Korin-Kaikan 5F,
3-6-23 Shibakoen, Minato-Ku,
Tokyo 105-0011, JAPAN
Phone: +81-3-6450-1840
Fax: +81-3-6450-1841

Korea

Apex Tool Group Korea
#1503, Hibrand Living Bldg.,
215 Yangjae-dong,
Seocho-gu, Seoul 137-924,
Korea
Phone: +82-2-2155-0250
Fax: +82-2-2155-0252



Apex Tool Group, LLC

1000 Lufkin Road
Apex, NC 27539
Phone: +1 (919) 387-0099
Fax: +1 (919) 387-2614
www.apexpowertools.com